

LITERATURA E CINEMA: A SOBREPOSIÇÃO DE PERSONAGENS DOS CONTOS GRIMMILIANOS EM “MIRROR QUEEN”, PERSONAGEM DO FILME “THE BROTHERS GRIMM”

Gilberto Corrêa Gesser¹

Sérgio Roberto Massagli²

Este trabalho tem por objetivo realizar uma análise da personagem Mirror Queen (Rainha do Espelho) do filme *The Brothers Grimm*, de 2005. Essa análise está sendo desenvolvida por um bolsista do Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID, do Curso de Letras: Português e Espanhol - Licenciatura, da Universidade Federal da Fronteira Sul - UFFS, *Campus Realeza*. O referido filme foi dirigido pelo diretor americano Terry Gilliam, baseado nos contos compilados pelos escritores alemães, os irmãos Grimm, no início do século XIX. O objetivo desta análise é explicitar o processo de sobreposição que o diretor faz, por meio da personagem Mirror Queen, de características físicas e morais de personagens principais dos contos dos folcloristas alemães e mostrar como, no ensino, o cinema pode ser utilizado em diálogo com a literatura. Para o desenvolvimento deste trabalho se utilizará o conceito de colagem, uma técnica artística segundo a qual, a partir da combinação de fragmentos de outras artes distintas, uma nova obra é criada. Esta técnica, tão utilizada em obras de artes plásticas no início do século XX, nas últimas décadas está sendo amplamente empregada nas artes fílmicas. O diretor de *The Brothers Grimm*, já bastante conhecido por trabalhar com o conceito de colagem desde anos 1960 em outras obras audiovisuais, utiliza-o de modo perspicaz na personagem, objeto desta análise. No caso da personagem Mirror Queen, Gilliam realiza por meio da técnica de colagem um diálogo intermidial entre a arte da palavra: a literatura e as artes fílmicas: o cinema. E desta intermidialidade realizada por intermédio da colagem surge a personagem inédita. Assim, com a análise desta personagem, busca-se que futuramente, possa ser aplicada em sala de aula, como parte das atividades do subprojeto PIBID - Letras.

Palavras-chave: Colagem. Intermidialidade. Ensino.

¹ Acadêmico do Curso de Letras: Português e Espanhol - Licenciatura, na Universidade Federal da Fronteira Sul - UFFS - Campus Realeza, PR. Bolsista do Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID e voluntário do Projeto Monitoria em Estudos da Língua Espanhola. gilbertocorreagesser@gmail.com

² Docente no Curso de Letras: Português e Espanhol - Licenciatura, na Universidade Federal da Fronteira Sul, UFFS - Campus Realeza, PR. Doutor em Estudos Literários pela Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (2010) e colaborador do Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência - PIBID. massaglis@gmail.com